




01 Admirer Manhattan depuis l'eau est un spectacle fascinant.

02, 03 Le «Constanza Marghretta» avant le voyage jusqu'en Floride.



## La renaissance d'une «vieille dame»

C'est de manière tout à fait inattendue que le compagnon de la Suissesse Marionna Wellinger s'est vu demander de convoier un vieux yawl depuis Stamford dans le Connecticut jusqu'à Jacksonville en Floride. Elle l'a accompagné dans ce voyage riche en aventures, qui les a emmenés à travers le célèbre détroit de Hell Gate au nord-est de New York City.

 Marionna Wellinger

Lorsque nous avons vu la «vieille dame» lors de notre première visite à Stamford, nous avons immédiatement senti une connexion avec elle. Ce yawl de 1965 affichait fièrement sa beauté avec sa ligne de flottaison profonde. Malheureusement, le voilier était resté au port depuis quelques années, et le temps

avait laissé des traces. Nous ne savions pas exactement depuis combien de temps «Constanza Marghretta», que nous appelons «CM», était là, car tous ceux à qui nous avons parlé dans la marina nous ont raconté une histoire différente. Après avoir appareillé et fait quelques tours dans le canal avec la plus grande prudence et sans couler, nous savions que nous pouvions entreprendre ce voyage.

### Un départ en douceur

Nous avons passé les quelques jours précédents le départ à débarrasser le yawl de ses vieilles salissures. Scot, mon compagnon, a dû faire d'innombrables allers-retours entre le port et le magasin d'accessoires de bateau. Le chemin fut long, mais nous avons réussi à trouver presque tout ce dont nous avions besoin. Et, à chaque opération que nous effectuons sur la «vieille dame», sa beauté devenait de plus en plus reconnaissable.

Une fois les préparatifs essentiels effectués pour la première étape, nous avons attendu la bonne fenêtre météo. Les jours suivants promettaient d'être palpitants. Pour le premier jour, nous avons délibérément choisi une étape relativement courte. À chaque mille parcouru, nous sentions la «vieille dame» revenir à la vie – lentement mais sûrement. La carène de CM était cependant encore envahie de végétation, et il nous était difficile de naviguer à plus de quatre nœuds. Au final, nous avons cependant atteint dans la soirée et sans incident notre destination de la journée, Manhasset Bay.



Petite baie située dans la partie nord-ouest de Long Island, Manhasset Bay est entourée de villas majestueuses et accueille de nombreux yachts. Située à l'embouchure de la zone de navigation populaire du Long Island Sound, la baie est très rocaillante, si bien qu'il nous était impossible d'y jeter l'ancre. Nous nous sommes donc amarrés pour la première nuit à une bouée d'un yacht-club local.



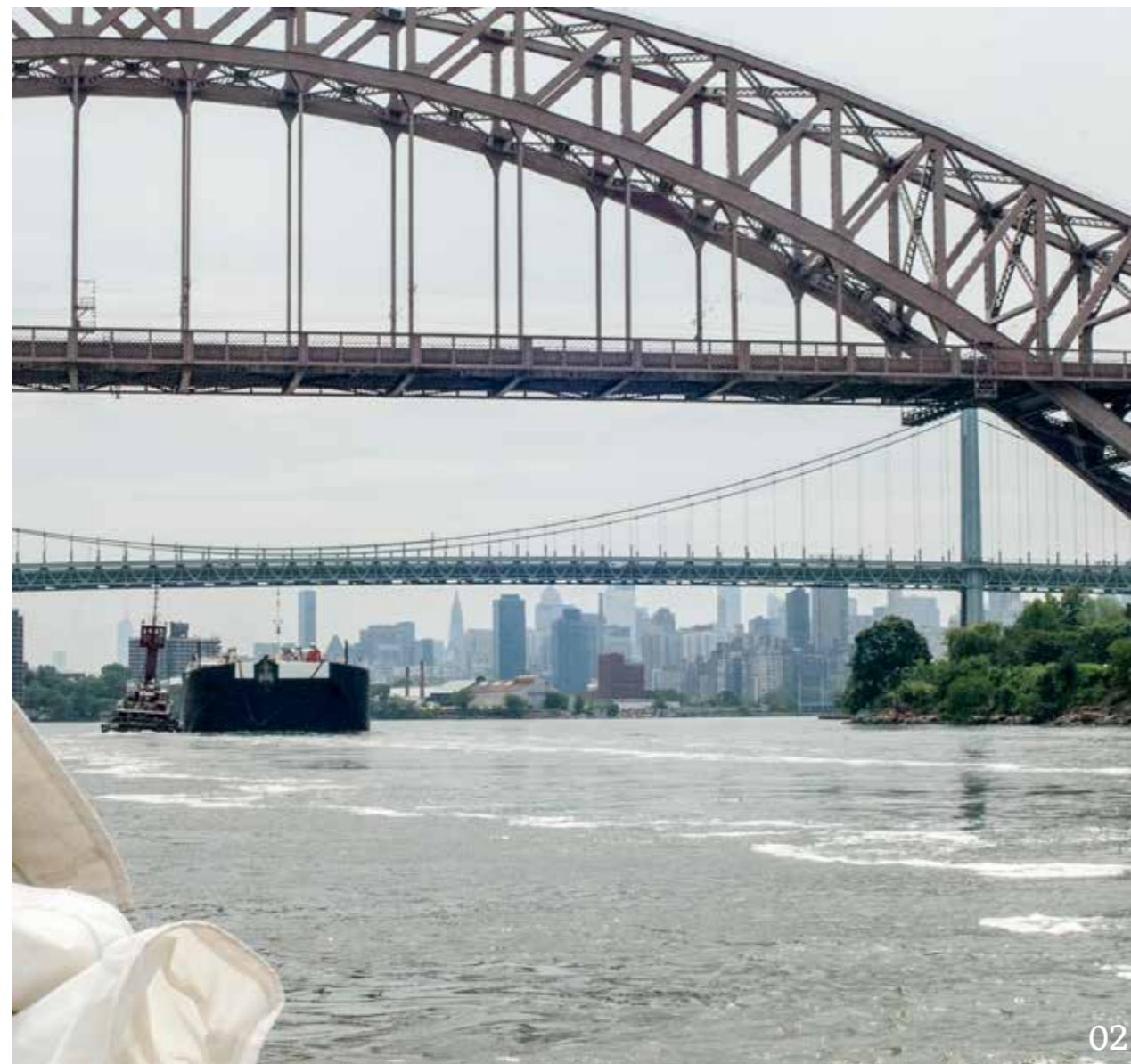
### Du pur stress

Il s'agissait de bien planifier la journée suivante, car nous devons passer Hell Gate, célèbre détroit de l'East River. Jusqu'à la fin du 19<sup>e</sup> siècle, tant de bateaux y ont sombré que les roches sous-marines ont dû être dynamitées. Les navires s'échouaient sans cesse sur les rochers, car les courants et les marées n'étaient pas encore bien étudiés à l'époque. Et aujourd'hui encore, il s'agit d'un passage très dangereux qui doit être abordé avec la plus grande prudence. Nous avons donc décidé de partir tôt afin de nous positionner au mieux possible. Nous avons beaucoup entendu parler du puissant courant et des marées difficiles. À quelques kilomètres au nord, la marée basse peut s'écouler pour ensuite se retirer un peu plus au sud dans l'autre sens. Au moment de nous approcher lentement mais sûrement de Hell Gate, tout semblait favorable: aussi bien le temps que le vent. Nous progressions au moteur sur l'East River et, plus

nous nous approchions de l'endroit difficile, plus les courants devenaient forts. Alors que le pont de Hell Gate était en vue à 200 mètres devant nous, tout à coup, un puissant courant d'environ quatre nœuds

### C'était pour moi un rêve devenu réalité.

s'est mis à affluer contre nous, si bien que nous nous sommes retrouvés immobiles. Après que Scot soit tout juste parvenu à maintenir le cap au gouvernail, ce fut soudain l'horreur: un gros cargo a tout à coup surgi derrière nous, nous lançant à deux reprises un avertissement sonore tout en s'approchant à une vitesse effrayante. Tandis que Scot virait au mieux possible sur tribord, d'autres signaux sonores retentissaient déjà et, au moment de changer de cap sur bâbord jusqu'à presque toucher la rive de l'Astoria Park, c'est alors que le cargo nous a dépassés. C'était de justesse. Encore sous le choc provoqué par cet épisode effrayant, nous ne savions pas vraiment si nous devions virer de bord et retenter une fois le coup. Soudain, le courant s'est inversé et nous avons senti que la marée basse commençait à nous tirer vers le large. C'est alors que nous avons levé les yeux pour constater que nous avons passé le pont de Hell Gate. Nous avons donc réussi! Même si cela fut incroyablement stressant...



### Fin de l'étape en vue

Nous longions désormais à la voile et au moteur l'East River en direction de New York City. Les canyons urbains s'étendaient devant nous et, depuis l'eau, nous jouissions d'une vue incroyable sur la métropole. À bâbord se trouvait Brooklyn, à tribord Manhattan. À gauche l'industrie, à droite les gratte-ciel. J'aimais cette sensation: se tenir debout à la proue avec toute la ville à mes pieds – incroyable! Quel privilège de pouvoir naviguer à travers New York à bord d'un vieux voilier. C'était pour moi un rêve devenu réalité.

Arrivés au bout de l'East River, le vent d'ouest nous a alors surpris, les voiles se sont gonflées, et le yawl s'est couché sur le côté. Rapidement, Scot a procédé aux ajustements nécessaires afin de faire face aux vents violents. Bien que notre court voyage eût déjà été pimenté par bien des péripéties, ce n'est qu'à ce moment que la «vieille dame» a vraiment commencé à fuir et, très vite, la cale s'est remplie d'eau. La pompe de cale manuelle est entrée en action, et nous avons enregistré chaque changement de cap afin de garder une vue d'ensemble. Lentement,

- 01 Brooklyn est l'un des endroits les plus densément peuplés de tous les États-Unis.
- 02 Une zone difficile d'un point de vue nautique: le pont de Hell Gate.
- 03 Arrivée à bon port après la première étape du convoyage.
- 04 L'auteure, Marionna Wellinger.



nous avons alors tourné le dos à Manhattan pour nous diriger vers le sud dans le bassin portuaire de New York, là où mouillaient déjà de nombreux pétroliers. À bord de notre 38 pieds, nous nous sentions tout petits.

Le vent d'ouest nous rendait à nouveau la vie difficile, et nous pouvions à peine tenir notre cap en vue de notre destination: Sandy Hook dans le New Jersey. Tandis que l'eau à bord augmentait, la journée touchait lentement à sa fin. C'est alors que nous avons mis le cap sur l'ouest, mais le vent d'ouest rendait la tâche presque impossible, et ce n'est que bien après minuit que nous avons enfin atteint Sandy Hook. Les bouées étaient difficiles à trouver dans l'obscurité, et le vent d'ouest nous a finalement poussés sur un banc de sable. Dès la venue de la marée montante suivante, nous avons toutefois pu nous en libérer et jeter l'ancre en toute sécurité à Sandy Hook.

Après cette première étape intense, le yawl devait à présent être remis en état. Scot est donc parti à la recherche de la fuite. Nous avons ensuite acheté de nouvelles provisions et avons passé du temps avec des amis sur la terre ferme. 🚣